

**STATE VETERINARY ADMINISTRATION OF THE ESTONIA REPUBLIC /
SERVICIO VETERINARIO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE ESTONIA**

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO VETERINARIO

(For import of heat-treated milk, milk-based products made from he or heat-treated milk-based products intended for human consumption to the Republic of Cuba) / *(Para la importación a la República de Cuba de leche tratada térmicamente, productos tratados térmicamente hechos a base de leche o productos lácteos tratados térmicamente para consumo humano)*

The certificate must accompany the consignment. It covers only commodities transporters in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship, consigned to the same destination. Certificate must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on the date / *el certificado debe acompañar cada envío. Estos deben amparar solamente el producto trasportado en el vagón de ferrocarril, camión, avión o buque, consignado al mismo destino. El certificado debe ser confeccionado en la fecha de embarque y en todos los casos indicar la fecha de expiración.*

No / No. _____

Country of origin / *País de origen:* _____

Ministry / *Ministerio:* _____

Department issuing this certificate / *Departamento que expide el certificado:*

I. Identification of products / *Identificación del producto.*

— Milk from / *leche de:* _____
(Animal species / *especie animal*)

— Description of heat- treated milk, milk-based products made from heat-treated milk or heat treated milk-based products ⁽¹⁾ / *descripción del tratamiento térmico de la leche, del tratamiento térmico del producto hecho a base de leche o tratamiento térmico del producto lácteo. ⁽¹⁾:*

— Code number / *número de código* (as appropriate / *si es necesario*):

— Type of packaging / *tipo de embalaje:* _____

- Num of packaging units / *cantidad de unidades*: _____
- Lot of number / *número de lote*: _____
- Net weight / *peso neto*: _____
- Date of production / *fecha de producción*: _____
- Date of expiry / *fecha de caducidad*: _____

II. Origin of products / *Origen de los productos.*

Name(s) and official approval number(s) treatment and/or processing establishment(s) approved for export / *nombre (s) y número (s) oficial del establecimiento o planta de proceso y/o tratamiento aprobada para exportación.*

III. Destination of products / *Destino de los productos.*

The heat-treated milk/milk-based product made from heat-treated milk/heat-treated milk-based product ⁽¹⁾ is to be sent from: / *la leche tratada térmicamente, el producto hecho a base de leche tratada térmicamente o el producto lácteo tratado térmicamente es enviado desde:*

From / *desde*: _____

(Place of dispatch / *lugar de salida*)

to / *a*: _____

(Country and place of destination / *país y lugar de destino*)

by the following means of transport: ⁽²⁾ / *medio de transporte utilizado* : ⁽²⁾

Seal number: / *número de sello*: _____

Name and address of consignor: / *nombre y dirección del consignado*:

Name and address of consignee: / *nombre y dirección del consignatario*:

IV. Health attestation / *Certificación veterinaria.*

I, the undersigned state/official veterinarian certify that / *yo, el Medico Veterinario Oficial o Estatal abajo firmante, certificó que:*

- The heat-treated milk/milk-based product made from heat-treated milk/heat-treated milk-based product ⁽¹⁾ described above has been obtained, under the control of the official veterinary service / *la leche tratada térmicamente, el producto hecho a base de leche tratada térmicamente o el producto lácteo tratado térmicamente ⁽¹⁾ arriba descrita ha sido obtenida, bajo el control del servicio veterinario oficial.*
- Estonia Republic is free of foot-and-mouth disease and vaccination against foot-and-mouth disease. / *la República de Estonia es libre de fiebre aftosa sin vacunación.*
- Milk come from establishments and administrative regions that are officially free of foot-and-mouth disease / *la leche procede de establecimientos o granjas y regiones que están oficialmente libres de fiebre aftosa .*
- Exported milk has been obtained from clinically healthy animals which have not been vaccinated against foot-and-mouth disease, / *la leche exportada ha sido obtenida de animales clínicamente sanos, los cuales no han sido vacunadas contra la fiebre aftosa.*
- Products have been manufactured from milk coming from healthy animals that are free of any contagious disease communicable by milk and are subjected to the supervision carried out by authorities of the State Veterinary Administration of the Estonia Republic, / *los productos han sido elaborados a partir de leche de animales sanos y libres de cualquier enfermedad contagiosa transmisible por la leche y bajo supervisión y control por las autoridades veterinarias oficiales de la República de Estonia.*
- Belonging to holdings which have not been under restrictions due to foot-and-mouth disease. / *los establecimientos de orígenes no han estado bajo restricciones debido a fiebre aftosa.*

V. Public health attestation / Certificación de salud.

Certificate of Quality / Certificado de calidad

I, the undersigned state/official veterinarian certify that / yo, el Medico Veterinario Oficial o Estatal abajo firmante, certificó que:

The heat-treated milk, milk-based product made from heat-treated milk, heat-treated milk-based product described above, have been / la leche tratada térmicamente, el producto hecho a base de leche tratada térmicamente o el producto lácteo tratado térmicamente, arriba descrito a sido:

1. manufactured from raw milk / elaborada a partir de leche sana.
 - which has been produced in plants under permanent veterinary supervision and approved either for exports / que han sido producidos en plantas bajo permanente supervisión veterinaria y aprobadas para sus exportaciones.
2. has undergone heat treatment the manufacturing which ensures 72°C for 15 sec or pasteurized with an equivalent effect ensuring phosphatase test reaction to be negative / en la elaboración ha sido sometido a pasterización durante tratamiento térmico de 72 °C en 15 segundos. asegurando un resultado negativo a la prueba de fosfataza
3. products have been manufactured from pasteurized milk. Products from liquid milk have been treated by UHT or by a method having higher effect / los productos han sido elaborados a partir de leche pasterizada. Los productos con leche liquida han sido tratados por UHT o por un método de altos efectos de temperatura
4. production is subjected to the supervision carried out by the State Veterinary Administration of the Estonia Republic, in establishments approved by its authorities and applying good manufacturing practice / la producción esta sujeta a supervisión por la Administración Estatal Veterinaria de la República de Estonia
5. the products are fit for human consumption / los productos están aptos para el consume humano.

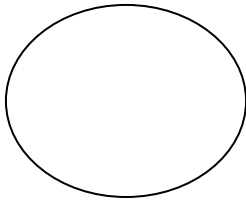
VI. The certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of sea shipment the times prolonged by the time of ship voyage / *el certificado es valido por 10 días a partir de la fecha de embarque. En caso de demorarse en envío, el certificado puede prorrogarse.*

Done at / *hecho en:*

On / *en:*

Place / *lugar*)

(Date / *fecha*)



Stamp/ *cuño*

(Signature or the official inspector) ⁽³⁾
(*Firma del inspector oficial*) ⁽³⁾

(Name in capital letters, title of signatory)
(*Nombre en letras mayúsculas, título del signatario*)

- (1) Delete as appropriate / *eliminar cuando sea apropiado.*
- (2) Give the registration number, flight number or name of the means of goods transport. For bulk containers, include the container number / *indicar número de registro, número de vuelo o nombre del medio de transporte de la mercancía. Total de contenedores, incluyendo su número*
- (3) The signature and seal must be in a different colour to that of the printing of the certificate / *la firma y el sello tienen que ser de diferentes colores al del certificado impreso.*